

2020年12月18日

アオザイ復刊 31号



認定NPO法人  
**日越関西友好協会**

所在地 大阪市中央区博労町1丁目4番10号  
エステート博労町ビル 3F

TEL 06-6266-0562 FAX 06-6266-1192  
URL <http://jva-k.org/>  
E-MAIL [jva@cure.ocn.ne.jp](mailto:jva@cure.ocn.ne.jp)  
発行責任者 石黒博俊 古賀功一

## 外務大臣賞を受賞しました！

本年12月1日に令和2年度外務大臣表彰受賞者が決定しました。本協会は、日本とベトナムとの友好親善関係の増進に多大な貢献をし、特に顕著な功績があった団体として、茂木敏充外務大臣から表彰を受けました。例年行われている表彰式は、コロナ感染の蔓延状況に鑑み見送られましたが、この度の表彰は、全国で172個人、65団体（うち国内在住受賞者は20個人、11団体。海外在住受賞者は152個人、54団体。）が受賞しました。

この度は築野理事長のお力添えを踏まえ、本協会の事業活動25年の節目として表彰を受けたことは、一重に皆様方のご尽力、ご協力を頂いたおかげであると心より感謝申し上げます。誠に有難うございました。

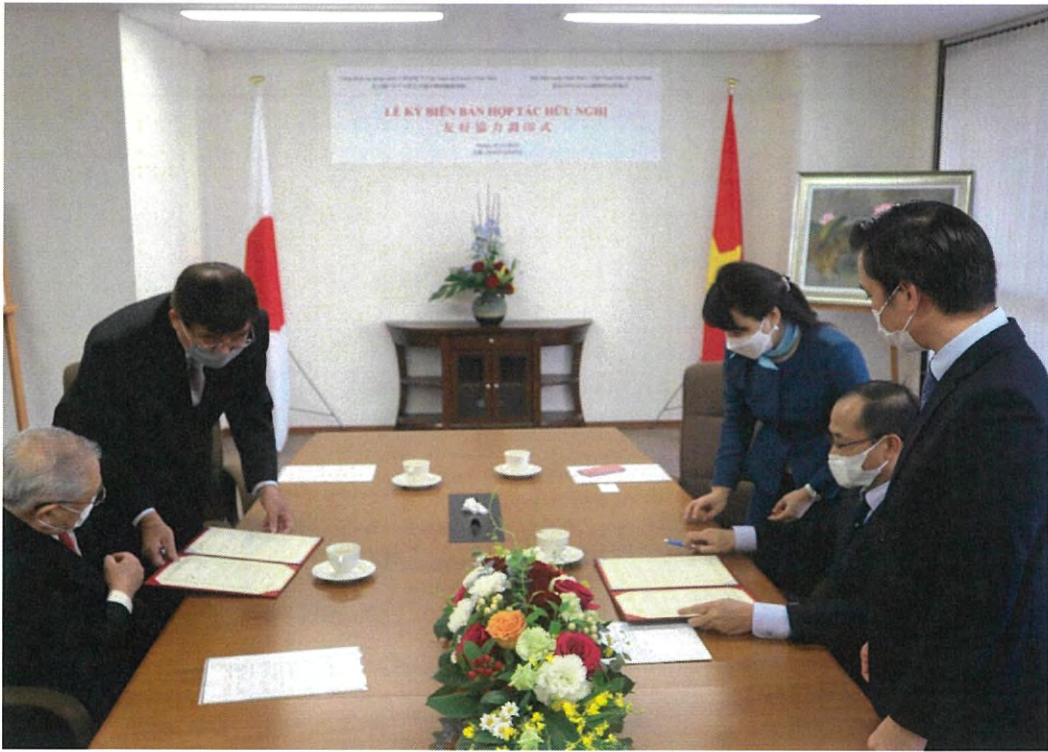
今後も総領事館との協力関係はもとより、両国間の各種企業及び団体との交流また留学生・研修生の受入など両国間の文化交流・経済交流に積極的に取り組み日本とベトナム両国間の友好親善活動を展開していきます。

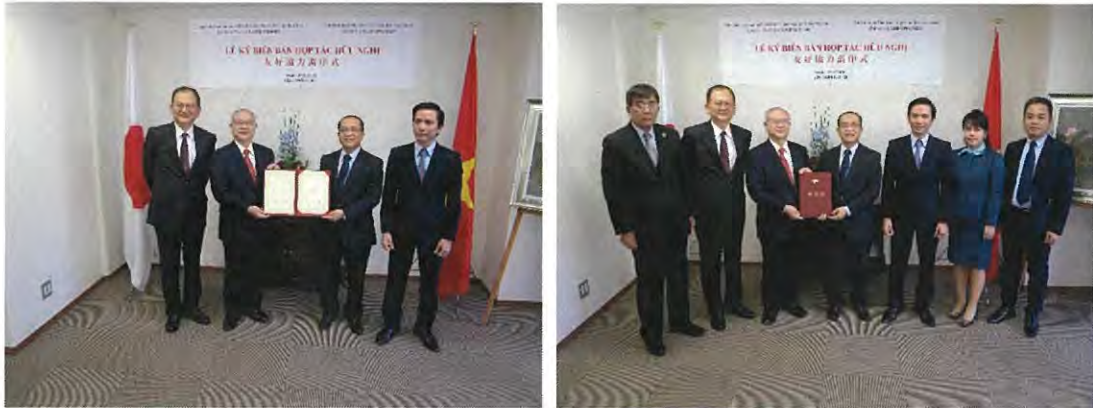
今後も引き続き、本協会の活動にご支援・ご協力の程よろしくお願い致します。



## 友好協力関係 (MOU) 締結！

この度、ベトナム総領事館からの要望もあって、本年12月7日日本協会とベトナム総領事館との間で、友好協力関係について改めて覚書を締結しました。この度の締結に関しては、本協会設立25年を迎え、これまでの本協会と総領事館との友好関係を深める意味でも有意義なものとなりました。今後は、更に双方が意見交換し協議しつつ日本及び関西とベトナム国の発展のため協力関係をより一層強化し推し進める事を確認しました。





## 12月15日付の「時事ベトナム便」記事

白は現任、約100種類の設備を導入し、300人を起える役割を力闘が登壇、5/ハメーンノノドにト業しているという。同幹部は、「(滑走路の)試験運用期間とその後の航空機の安全な運航を保障するため、管理と監視を行う警備チームを関連機関と連携して設置する」と語った。

ベトナム国内で最大となるタンソンニャット空港の改修プロジェクトの総投資額は、2兆ドン(約100億円)超。数種類の誘導路の整備、指示灯や排水システムの改修、滑走路のその他作業を含む。プロジェクトは2段階に分けられ、第1期工事は6カ月、第2期は14カ月を見込んでいる。(ハノイ時事)

### 在大阪ベトナム総領事館と協力覚書=日越関西友好協会

【ハノイ時事】日越関西友好協会(会長・西村貞一サクラクレパス会長)は14日、在大阪ベトナム総領事館との間で両国間の交流促進などに関する「友好協力覚書」を交わしたことを明らかにした。覚書に基づき、経済、投資、技術の交流促進に向けた情報の収集・調査・研究に加え、人材の育成に伴う協力などを進める。

友好協会は、貿易・投資の促進を目的としたベトナムからの派遣団の受け入れに関して、会員企業の生産現場への訪問などで協力する。留学生を含めたベトナム人コミュニティへの支援活動でも連携する。

このほか、双方が日越関係をテーマにしたイベントの開催やPR活動の展開で協力する方針を確認した。定期的に会合を開き、友好関係の強化に努めることも決めた。

### 各地のベトナム関連ニュース

#### タイ上場カンクン、ベトナムの太陽光発電事業に投資=4714万ドル

【バンコク時事】タイの上場会社カンクン・エンジニアリングは14日、ベトナムの太陽光発電事業に投資するため、子会社のブライツ・グリーンパワーを通じ、シンガポールで設立されたINTエナジー社の株式100%を取得したと発表した。取得額は4714万ドル。

カンクンによると、INTは、ベトナム南部タイニン省にある太陽光発電所を運営するタンチャウ・エナジ



## 友好協力関係に関する覚書

在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館と日本国認定 NPO 法人日越関西友好協会(以下、「両当事者」という)は、伝統的かつ緊密な関係のもと、日本国認定 NPO 法人日越関西友好協会の設立 25 周年記念(1995 年-2020 年)の機会に、相互理解と友好協力関係の促進を図るために次のとおり覚書を締結する。

1. 両当事者は、下記分野の諸活動を促進する。
  - (a)経済投資、技術促進のための情報の収集・調査・研究
  - (b)人材育成及び人材交流に伴う情報提供および協力支援
  - (c)学術・文化交流、各種イベントに伴う協力支援
  - (d)ベトナム国 PR 共催活動に関する協力
  - (e)その他、両当事者間の友好協力関係に必要な情報の提供
2. 上記の活動については、両当事者間で協議し、情報交換の上、実施するものとする。
3. この覚書は、両当事者間に法的義務を生じさせるものではない。
4. この覚書は、両者の署名をもって発効し、その効力は、終結するまで継続する。但し、一方が他方に終結する旨を申し出た場合には、両当事者間の合意をもって終結とする。
5. この覚書は、両当事者相互の合意により、改定できる。
6. この覚書は、ベトナム語及び日本語で各 2 部作成し、両当事者双方 1 部を保管する。

大阪、2020 年 12 月 7 日



在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館

総領事 Vu Tuan Hai



認定 NPO 法人日越関西友好協会

会長 Teiichi Nishimura



## BẢN GHI NHỚ HỮU NGHỊ VÀ HỢP TÁC

Xuất phát từ mối quan hệ truyền thống, gắn bó giữa Tổng Lãnh sự quán nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại Osaka và Hội Hữu nghị Việt Nam - Nhật Bản khu vực Kansai (sau đây gọi là "hai bên") và nhân dịp kỷ niệm 25 năm thành lập Hội (1995 - 2020), một tổ chức NPO của Nhật Bản, hai bên ký kết Bản ghi nhớ này nhằm đẩy mạnh đóng góp nhiều hơn cho quan hệ Việt Nam - Nhật Bản trong thời gian tới.

- Hai bên thúc đẩy hoạt động trong các lĩnh vực sau đây:
  - Thu thập, nghiên cứu và tìm hiểu thông tin phục vụ đầu tư kinh tế và xúc tiến công nghệ;
  - Cung cấp thông tin và hỗ trợ hợp tác gắn với phát triển nguồn nhân lực và trao đổi nguồn nhân lực;
  - Trao đổi học thuật, văn hóa, hỗ trợ hợp tác cho các sự kiện;
  - Cùng phối hợp tổ chức các hoạt động PR Vietnam khi có điều kiện;
  - Cung cấp các thông tin khác cần thiết cho mối quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai bên.
- Các hoạt động trên sẽ được thực hiện sau khi hai bên thảo luận và trao đổi thông tin.
- Bản ghi nhớ này không tạo ra nghĩa vụ pháp lý giữa các bên.
- Bản ghi nhớ này sẽ có hiệu lực khi có chữ ký của cả hai bên và hiệu lực của nó sẽ tiếp tục cho đến khi chấm dứt. Tuy nhiên, nếu một bên đề nghị chấm dứt, bên kia sẽ chấm dứt theo thỏa thuận giữa hai bên.
- Bản ghi nhớ này có thể được sửa đổi theo thỏa thuận chung giữa hai bên.
- Bản ghi nhớ này được lập thành 02 bộ gồm bản tiếng Việt và bản tiếng Nhật và mỗi bên giữ 01 bộ.

Osaka, ngày 07 tháng 12 năm 2020.



Tổng lãnh sự quán nước  
CHXHCN Việt Nam tại Osaka

Tổng lãnh sự Vũ Tuấn Hải



NPO Hội hữu nghị Nhật Bản  
Việt Nam khu vực Kansai

Chủ tịch Teiichi Nishimura

## 建国 75 周年を記念する昼食会開催！

本年 11 月 12 日、リーガロイヤルホテル大阪ダイヤモンドルームにおいて、毎年ベトナム総領事館主催で開催されている今年で 75 周年を迎えますベトナム建国記念日 (9 月 2 日) の式典は、新型コロナウイルス感染拡大の影響により人数を限定の上、昼食会というかたちで開催されました。出席者は、ベトナム総領事館の人選により、山本特命全権大使 (関西担当) ・オーストラリア総領事をはじめ主要団体の代表者 20 名を招いての昼食会となりました。本協会からは、西村会長が所用にて出席できませんでしたが、築野理事長及び安原特別顧問が招待されました。和やかな雰囲気の中で意見交換がなされ有意義な交流の祝宴となりました。





## 事務局通信

本年度においては、新型コロナウイルス感染拡大の影響を受け、各種イベント等の延期・中止・自粛によって本協会の事業活動にも多大なる影響が生じ、会員の皆様には大変ご迷惑をおかけしました。あらためてお詫び申し上げます。

現況において、引き続き全国で感染が蔓延しており、医療体制もひっ迫し危機感が高まる中、まだまだ先が見えません。年末から年明けにかけて予断が許さない状況です。来年は、オリンピックもひかえており、ワクチン効果に期待し、終息に向かうことを願うばかりです。

また、このコロナ感染の影響で、ハイ総領事の任期も延期となり来年の1月中頃と聞いています。本来であれば、新旧交代にあわせて歓送迎会を開催していますが、今後の状況に鑑み検討していきたいと考えています。